

## MA225 (pt\_en) Instruções de montagem

**WeldFix – TID150... [Ø 8 mm]**  
**Conectores pré-cabados do circuito primário  
 para transformadores de soldadura**

### Sumário

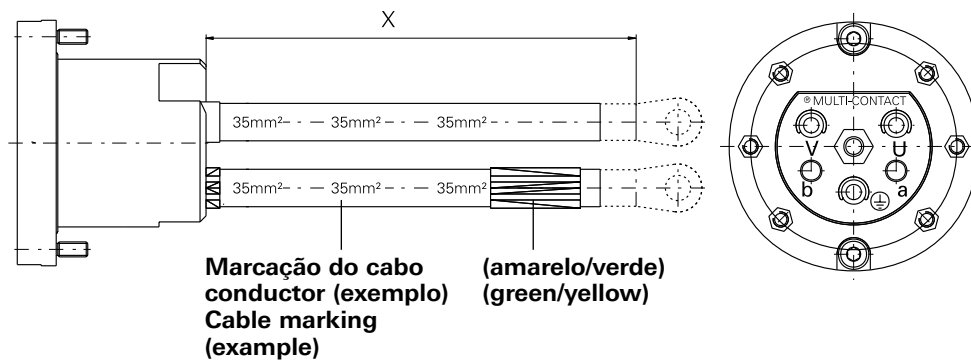
Instruções de segurança .....	2
Ferramenta necessária .....	3
Montagem de contactos piloto .....	4
Montagem da codificação hexagonal .....	5
Montagem do conector de encaixe .....	5

## MA225 (pt\_en) Assembly instructions

**WeldFix – TID150... [Ø 8 mm]**  
**Pre-wired primary circuit connectors for welding  
 transformers**

### Content

Safety Instructions.....	2
Tools required.....	3
Assembly of pilot contacts.....	4
Assembly of hex. coding pin.....	5
Assembly of plug connectors.....	5



**BP 2/0,5-1,5**  
**18.8008**



**PKK-TID/S**  
**30.5312**



**6KT.KOD.TID/S180**  
**30.5311**



**X = 260, cortar os cabos condutores à medida desejada. Os terminais dos cabos devem ser ligados pelo cliente (de acordo com DIN 46234 ou DIN 46235).**

**X=260, cut the cables to the desired length. The cable lug connection is made by the customer (according to DIN46234 or DIN 46235)**


## Instruções de segurança


Os produtos só devem ser montados e instalados por pessoal qualificado e instruído, tendo em consideração o cumprimento das normas e regulamentações de segurança legalmente aplicáveis.

A Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) exclui qualquer responsabilidade na sequência do incumprimento destas instruções.


Utilize apenas os componentes e ferramentas indicados pela Stäubli. Respeite os procedimentos de preparação e montagem aqui descritos, caso contrário, a segurança e a observância dos dados técnicos não estarão asseguradas. Não altere o produto de nenhuma forma.

Os conectores de encaixe que não são fabricados pela Stäubli e que podem ser encaixados nos produtos da Stäubli, sendo, por vezes, descritos como compatíveis com os produtos Stäubli pelos fabricantes, não estão em conformidade com os requisitos de uma ligação elétrica segura e estável a longo prazo, não devendo ser encaixados nos elementos Stäubli por razões de segurança. Desta forma, a Stäubli não assume qualquer responsabilidade pela combinação dos conectores de encaixe não autorizados pela Stäubli com os elementos Stäubli, bem como pelos danos daí decorrentes.


 **Os trabalhos descritos no presente documento não devem ser realizados com as peças ligadas à corrente elétrica ou sob tensão.**


 **A proteção contra choques elétricos deve ser fornecida pelo produto final (isto é, pelo conector de encaixe corretamente montado) e assegurada pelo utilizador.**

 **Os conectores de encaixe não devem ser separados sob carga. O encaixe e separação sob tensão são permitidos.**

 **Cada vez que se usar um conector deve-se proceder a uma verificação prévia da existência de defeitos exteriores (principalmente o isolamento). Se existirem algumas dúvidas sobre a sua segurança, deve-se consultar um especialista ou substituir o conector.**

 **Os conectores de encaixe são impermeáveis de acordo com a classe de proteção IP.**

 **Os conectores que não podem ser encaixados devem estar protegidos da humidade e sujidade. Os conectores de encaixe não devem ser encaixados uns nos outros se estiverem sujos.**

 **Encontrará mais dados técnicos no catálogo de produtos.**


## Safety instructions


The products may be assembled and installed exclusively by suitably qualified and trained specialists duly observing all applicable safety regulations.


Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) does not accept any liability in the event of failure to observe these warnings.


Use only the components and tools specified by Stäubli. In case of self-assembly, do not deviate from the preparation and assembly instructions as stated herein, otherwise Stäubli cannot give any guarantee as to safety or conformity with the technical data. Do not modify the product in any way.

Connectors not originally manufactured by Stäubli which can be mated with Stäubli elements and in some cases are even described as "Stäubli-compatible" by certain manufacturers do not conform to the requirements for safe electrical connection with long-term stability, and for safety reasons must not be plugged together with Stäubli elements. Stäubli therefore does not accept any liability for any damages resulting from mating such connectors (i.e. lacking Stäubli approval) with Stäubli elements.


 **The work described here must not be carried out on live or load-carrying parts.**

 **Protection from electric shock must be assured by the end product (i.e. by the correctly assembled plug connector) and by its user.**

 **The plug connections must not be disconnected under load. Plugging and unplugging when live is permitted.**


 **Each time the connector is used, it should previously be inspected for external defects (particularly the insulation). If there are any doubts as to its safety, a specialist must be consulted or the connector must be replaced.**

 **The plug connectors are watertight in accordance with the product specific IP protection class.**

 **Unmated plug connectors must be protected from moisture and dirt. The male and female parts must not be plugged together when soiled.**

 **For further technical data please see the product catalogue.**

### Explicação dos símbolos

 **Aviso de tensão eléctrica perigosa**


 **Aviso de um perigo**

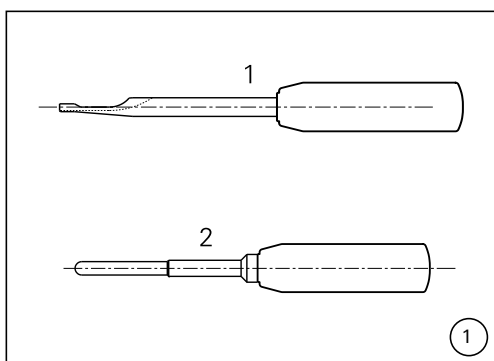
 **Alerta ou conselho útil**

### Explanation of the symbols

 **Warning of dangerous voltages**

 **Warning of a hazard area**

 **Useful hint or tip**



**Ferramenta necessária**  
(apenas para montagem de contactos piloto)


**Tools required**  
(only for pilot contact assembly)

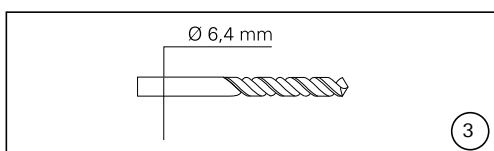
**ill. 1**

Pos.	Tipo Type	N. encomenda Order No.	Ø-nom. contacto Nom.-Ø socket mm	Designação Description
1	ME-WZ-1,5/2	18.3003	1,5/2	Ferramenta de inserção para pino fêmea Insertion tool (socket)
2	MBA-WZ-2	18.3008	2	Ferramenta de desmontagem de pinos fêmea Extraction tool (socket)



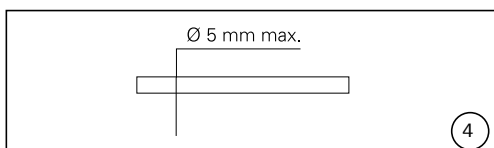
**ill. 2**

Pos.	Tipo Type	N. encomenda Order No.	Secção transversal Conductor cross-section	Designação Description	 MA085 <a href="http://www.staubli.com/electrical">www.staubli.com/electrical</a>
			mm <sup>2</sup>		
a	M-CZ	18.3800	-	Alicate de compressão Crimping pliers	
2	MES-CZ-1,5/2	18.3802	0,5-1,5	Adaptador Crimping die	



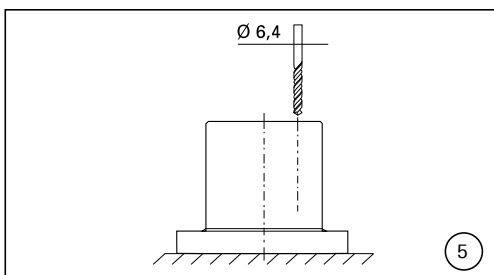
**(ill. 3)**  
Broca Ø 6,4 mm (para caixas dos contactos piloto).

**(ill. 3)**  
Drill Ø 6,4 mm (for pilot contact housing).



**(ill. 4)**  
Punção Ø 5 mm max.

**(ill. 4)**  
Punch Ø 5 mm max.



### Montagem de contactos piloto

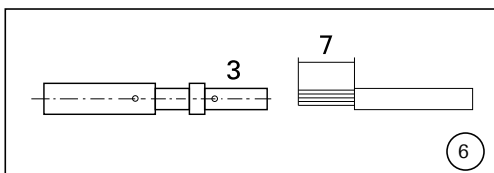
#### (ill. 5)

Perfurar a membrana de protecção dos orifícios (marcas a e b) com uma broca de Ø 6,4 mm.

### Assembly of pilot contacts

#### (ill. 5)

Drill the protection membrane of the holes (marked with a and b) with a Ø 6,4 mm drill.



#### (ill. 6)

Descarnar o cabo e introduzir na manga de cravar do contacto piloto. Os cabos têm de estar visíveis no orifício de controlo, antes e depois do cravamento. Para realizar o cravamento, utilize o alicate e o adaptador apropriado (Fig. 2).

Regulação do alicate de cravar (selector):

1,5 mm<sup>2</sup>= Sel. Nr.6 (AWG16)

1,0 mm<sup>2</sup>= Sel. Nr.5 (AWG18)

0,75 mm<sup>2</sup>= Sel. Nr.5 (AWG18)

0,5 mm<sup>2</sup>= Sel. Nr.4 (AWG20)

#### (ill. 6)

Strip the cable and insert cable into the crimping sleeve of the pilot contact (3). Wires must be visible in the sight hole before and after crimping.

Crimp with crimping pliers and crimping die (ill. 2)

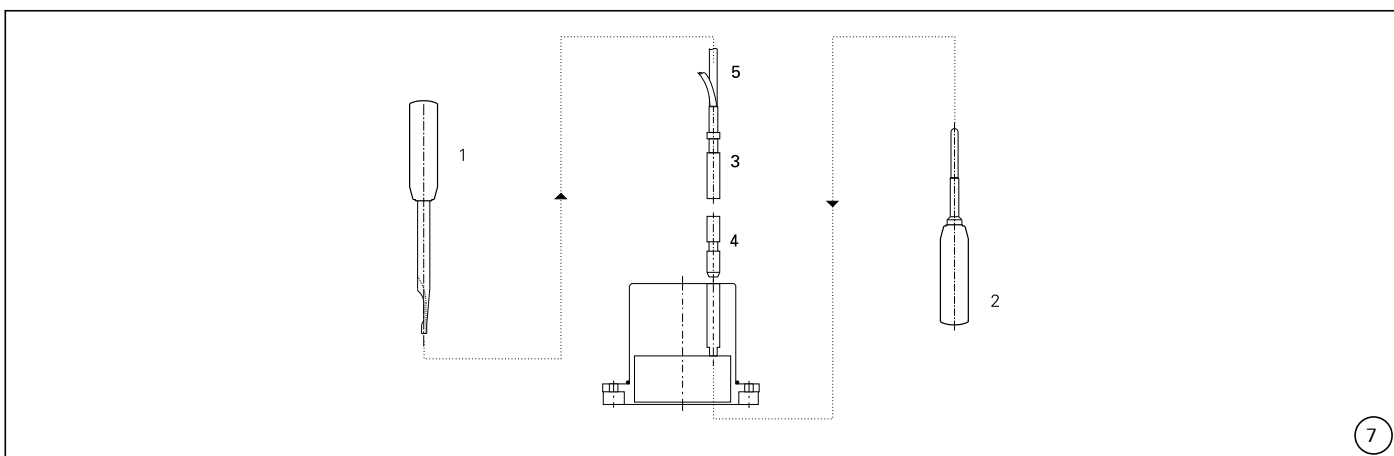
Crimping plier (selector):

1,5 mm<sup>2</sup>= Sel. No.6 (AWG16)

1,0 mm<sup>2</sup>= Sel. No.5 (AWG18)

0,75 mm<sup>2</sup>= Sel. No.5 (AWG18)

0,5 mm<sup>2</sup>= Sel. No.4 (AWG20)



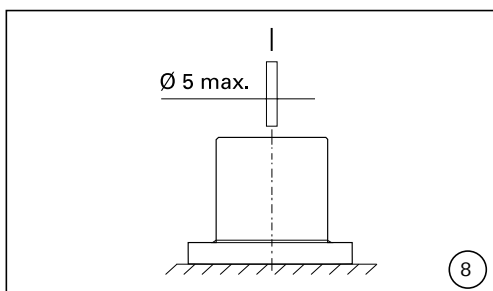
#### (ill. 7)

Inserir as caixas dos contactos piloto (4) pelo lado de conexão nos orifícios correspondentes. Inserir os contactos (3) pelo lado de conexão nas caixas dos contactos piloto (4) com a ferramenta de inserção (1) até engatarem. Para facilitar a instalação mergulhar os contactos em álcool etílico ou álcool industrial.

Se os contactos estiverem demasiado metidos para dentro, corrigir a sua posição com a ferramenta de extração (2).

#### (ill. 7)

Press pilot contact supports (4) from connection side into the drilled holes. Press contacts (3) from connection side into pilot contact supports (4) with the Insertion tool (1) until they snap into place. To facilitate installation immerse the contacts in spirits or industrial alcohol. If the contacts have been pressed in too far, their position should be corrected with the socket extraction tool (2).

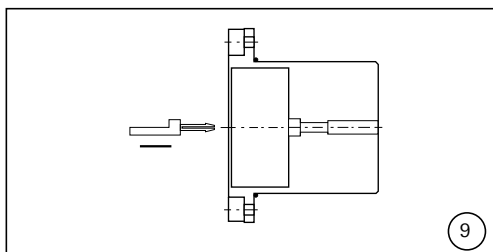


**Montagem da codificação hexagonal**

**(ill. 8)**  
Perfurar o orifício para codificação hexagonal utilizando um punção (Ø 5 mm máx.).

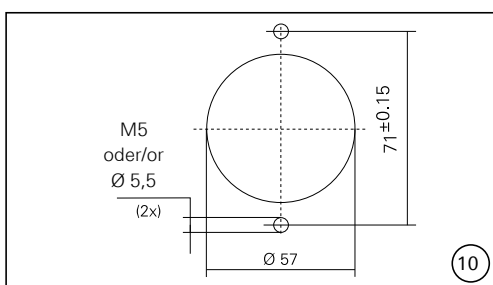
**Assembly of hex. coding pin**

**(ill. 8)**  
Break through the hole with a punch (Ø 5 mm max.) for the hex. coding pin.



**(ill. 9)**  
Inserir a codificação hexagonal (Tipo 6KT.KOD.TID/5150, nº de encomenda 30.5311) na posição desejada até engatar.

**(ill. 9)**  
Press-in the hex. coding pin (Type 6KT.KOD.TID/S150, Order no. 30.5311) in the desired position until it can be heard engaging.

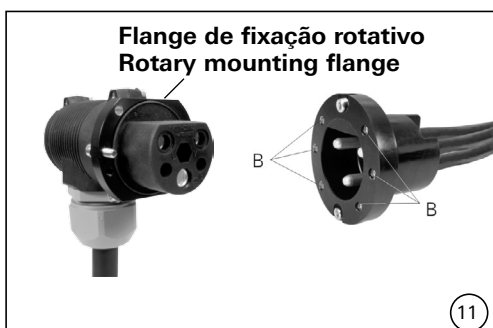


**Montagem do conector de encaixe**

**(ill. 10)**  
Fazer os orifícios de acordo com o esquema de perfuração. Aparafusar a ficha de encaixar na parte da frente da superfície de montagem.

**Assembly of plug connector**

**(ill. 10)**  
Drill holes according to drilling plan. Screw receptacle on to front assembly surface.



**(ill. 11)**  
Os conectores roscados (B), juntamente com o flange de fixação rotativo, permitem diferentes possibilidades de montagem.

**(ill. 11)**  
The threaded socket (B) allows in combination with the rotary mounting flange different assembly possibilities.

**Notas / Notes:**

**Notas / Notes:**

**Notas / Notes:**

---

**Fabricante/Producer:**  
**Stäubli Electrical Connectors AG**  
Stockbrunnenrain 8  
4123 Allschwil/Switzerland  
Tel. +41 61 306 55 55  
Fax +41 61 306 55 56  
mail ec.ch@staubli.com  
www.staubli.com/electrical